



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

**Palm Sunday
Year C
April 10, 2022**

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Ôi Thiên Chúa! Ôi Thiên Chúa! sao Chúa đã bỏ con?

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Lá, ngày 10 tháng 4, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Hôm nay Chúa Nhật Lễ Lá bắt đầu Tuần Thánh. Ngày mai thứ Hai Lễ Truyền Dầu lúc 5:30pm chiều tại nhà thờ Chính Toà Chúa Kitô. Đây là Thánh Lễ quan trọng vì Đức Cha Kevin Vann sẽ làm phép ba thứ dầu dùng trong các nhà thờ của giáo phận đó là Dầu Thánh, Dầu Dự Tòng và Dầu Bệnh Nhân. Trong Thánh Lễ này các Cha đang phục vụ trong giáo phận cũng sẽ thề hứa sự vâng phục với Đức Giám Mục của giáo phận. Thứ Năm Tuần Thánh lúc 6:00pm chiều Lễ Chúa Giêsu lập phép Thánh Thể ba ngôn ngữ và sau đó là chầu cho tới 12 giờ khuya. Ngày thứ Sáu Tuần Thánh Lúc 3:00PM giờ chiều có đi dâng thánh giá trọng thể ngoài bãi đậu xe và hôn chân Chúa lúc 5:00pm chiều. Thứ Bảy lễ Vọng Phục Sinh lúc 6:00pm tối có rửa tội cho các dự tòng. Kính mời quý ông bà anh chị em tới tham dự những Thánh Lễ và nghi thức trong Tuần Thánh. Xin lấy chương trình Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh trong tờ thông tin giáo xứ tuần này.

Phụng vụ giáo hội trong ngày Lễ Lá hôm nay gồm phần Lễ Lá và Chúa Nhật đau khổ. Phụng vụ gồm có phần vinh quang (chào mừng dân chúng dành cho Chúa) và sự đau khổ (thảm kịch của Chúa bị lên án bắt công dân tới việc Chúa chết trên thập giá). Tuần Thánh thách đố chúng ta hãy tưởng nhớ và hãy sống lại những sự kiện đem lại ơn cứu độ và sự cứu rỗi cho chúng ta cảm nghiệm cách chân thành cái giá mà Chúa Giêsu phải trả cho ơn cứu độ chúng ta, và trả lại tình thương mà Thiên Chúa đã cho chúng ta qua sự đau khổ và sự chết của Chúa Kitô bằng cách yêu thương những người khác. Qua việc suy niệm Mầu Nhiệm sự chết của Chúa giúp chúng chết cho tội lỗi và sống lại với Chúa Giêsu, kết quả bằng sự chữa lành, hoà giải và ơn cứu độ. Tham gia vào Nghi Thức Tuần Thánh cũng giúp chúng ta có sự mật thiết sâu thẳm với Thiên Chúa, tăng trưởng niềm tin và sức mạnh cho cuộc sống của chúng ta là những môn đệ của Chúa Giêsu. **Bài đọc thứ nhất** trích từ Tiên Tri Isaiah Bài Ca Người Tôi Tớ về cuộc đời của Chúa Giêsu và việc truyền giáo của Ngài được báo trước. **Bài đọc thứ hai** của Thánh Phaolô gọi giáo đoàn Philiphê là bài ca cô của Người Tín Hữu nói về Chúa Kitô là ai và mục đích của Chúa là cứu chúng ta khỏi tội và sự chết. **Bài Thương Khó gồm có hai phần:** Phần thứ nhất diễn tả việc Chúa Giêsu được tiếp đón như là vị vua của những người hiền kỳ được rước từ Núi Olive tới thành Giêrusalem. Phần thứ hai sự thương khó của Chúa Giêsu theo Thánh Luca. Chúng ta được thánh đồ để xét cuộc sống chúng ta những nhân vật như là Thánh Phêrô chối Chúa, Giuđa bán Chúa, Philatô đã tố cáo Chúa Giêsu và đóng đinh Ngài vào thập giá, Hêrôđê đã sỉ vả Chúa và những người lãnh đạo đã bỏ Chúa.

Bài học trong Tuần Thánh này chúng ta đừng để Chúa khóc về tội lỗi chúng ta như Chúa đã khóc Thành Giêrusalem. Chúng ta đừng có trở nên những cây candelabrum. Chúa muốn chúng ta sinh hoa kết quả tốt. Kính chúc toàn thể quý ông bà anh chị em một Tuần Thánh an bình và tràn đầy ân sủng Chúa.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 3/4/2022: **\$13,694**

Tổng số phong bì: **278**

Đóng góp qua mạng: **\$360** Số lần đóng góp: **14**

Gian hàng thực phẩm: **\$3,000**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

THÁNH LỄ TRUYỀN DẦU

Đức Giám Mục Kevin W. Vann

Kính mời tất cả giáo dân của
Giáo Phận Orange đến tham dự

Thánh Lễ Truyền Dầu

Thứ Hai, 11 tháng 4 năm 2022

vào lúc 5:30PM chiều tại

**Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô
(Christ Cathedral)**

13280 Chapman Ave, Garden Grove, CA 92840

TAM NHẬT THÁNH

Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham
dự các **nghi thức và Thánh Lễ** của **Tuần Tam Nhật
Thánh** tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang như sau:

Thứ Năm Tuần Thánh:

Thánh Lễ Tiệc Ly lúc **6 giờ chiều**.

Thứ Sáu Tuần Thánh:

Đi Đàng Thánh Giá lúc **3 giờ chiều** và Tưởng niệm
Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu lúc **5 giờ chiều** (sẽ
có **xin tiền cho Đất Thánh**).

Thứ Bảy Tuần Thánh:

Thánh Lễ Vọng Phục Sinh lúc **6 giờ tối** (sẽ có rửa
tội cho Tân Tòng).

Chúa Nhật Phục Sinh:

(Xin xem chi tiết các giờ Thánh Lễ ở **trang số 7**).

NGHỈ HỌC

Các chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi
Thánh Thể sẽ không có lớp vào tuần tới **ngày 16
tháng 4**, để mừng Lễ Phục Sinh. Các em sẽ trở
lại trong tuần kế tiếp. Xin cảm ơn quý phụ huynh.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng sẽ đóng cửa bắt đầu từ 12:00PM giờ
trưa thứ Năm 14 tháng 4 cho đến Chúa Nhật Phục
Sinh 17 tháng 4 để mừng Lễ Phục Sinh. Văn phòng
sẽ mở cửa lại thứ Hai, 18 tháng 4. Xin cảm ơn.

XIN TIỀN CHO ĐẤT THÁNH

Vào **thứ Sáu Tuần Thánh**, giáo xứ chúng ta sẽ có
xin tiền hàng năm cho Đất Thánh. Sự đóng góp
tài chánh của quý vị sẽ được dùng để giúp đỡ cộng
đồng Thiên Chúa Giáo đang gặp những khó khăn
và bảo vệ những nơi thánh thiện nhất cho người
Thiên Chúa Giáo. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Sam Ha & Man Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
10 giờ - ngày 23 tháng 4, 2022

Davis Tran & My Hanh Nguyen Tran
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 30 tháng 4, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi
hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin
vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn
Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới,
hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước
ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ
phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm
ơn.***

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 4 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các nhân viên y tế.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các nhân viên y tế, biết chăm sóc sức khỏe phục vụ các bệnh nhân và những
người già cả, đặc biệt tại các nước nghèo; ước mong những người nghèo được chính phủ lưu tâm và cộng
đoàn địa phương để ý giúp đỡ.

Responsorial Psalm
My God, my God, why have you abandoned me?

Pastor's Corner

Palm Sunday, April 10, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

I wish all of you a peaceful and grace-filled Holy Week! Holy Week challenges us to remember and relive the events which brought about our redemption and salvation, to appreciate gratefully the price Jesus paid for our salvation, and to return God's love for us, expressed through the suffering and death of Jesus, by loving others. Our meditation on these Paschal mysteries should assist us in our dying to sin and rising with Jesus, resulting in our healing, reconciliation, and redemption. Proper participation in the Holy Week liturgy will also deepen our relationship with God, increase our faith, and strengthen our lives as disciples of Jesus.

I want to invite all of you to the special events throughout Holy Week. Tomorrow, Holy Monday, the Chrism Mass will be at 5:30pm at Christ Cathedral, so join our priests and Bishop Vann in this special celebration as Bishop Vann will bless three oils for the administration of sacraments throughout the diocese: Holy Chrism, Oil of the Sick, and the Oil of the Catechumens. Our parish will celebrate the Easter Triduum (evening of Holy Thursday to the evening of Easter Sunday). Our Holy Thursday trilingual mass of the Holy Supper will be at 6pm. On Good Friday, at 3pm, the trilingual Stations of the Cross will commemorate the crucifixion of Christ. After the Stations, we will have Veneration of the Cross and Communion in Vietnamese at 5pm and in Spanish at 7pm. On Holy Saturday, we will have Easter Vigil Masses at 4pm in Spanish/English, 6pm in Vietnamese, and at 10pm in the Neo Catechetical way. On Easter Sunday, we will have Holy Masses as regularly scheduled, except there will be no 4:00pm mass and the last mass that day will be celebrated at 5pm in Vietnamese. I hope that all of you will be able to join us at the close of this Lenten season!

The Church celebrates this day as both Palm Sunday and Passion Sunday. Today's liturgy combines contrasting moments of glory (the royal welcome given to Jesus by his followers) and suffering (the drama of his unjust trial culminating in his crucifixion). Today's First Reading is taken from the third Servant Song in the book of the prophet Isaiah. Jesus saw aspects of his own life and mission foreshadowed in the Servant Songs. The Second Reading, taken from Paul's letter to the Philippians, may be an ancient Christian hymn representing a very early Christian understanding of who Jesus is, and of how his mission saves us from sin and death. The first part of today's Gospel describes the royal reception Jesus received from his admirers, who paraded with him from the Mount of Olives to the city of Jerusalem, two miles. In the second part of today's Gospel, we hear a reading of the Passion of Christ according to Luke. We are challenged to examine our own lives in light of the characters in the story, like Peter who denied Jesus, Judas who betrayed Jesus, Pilate who acted against his conscience and condemned Jesus to death on the cross, Herod who ridiculed Jesus, and the leaders of the people who preserved their positions by getting rid of Jesus.

During this Holy Week, let us not cause Jesus to weep over our sinful souls as he wept over Jerusalem at the beginning of his Palm Sunday procession. Let us welcome Jesus into our hearts by surrendering our lives to him during this Holy Week and let us welcome him into all areas of our lives as our Lord and Savior.

Sincerely yours in Jesus Christ our Savior!

Reverend Joseph Luan Nguyen,
Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 4/3/2022 Collection : **\$13,694**
Number of Envelopes: **278**
EFT: **\$360** Number of EFT: **14**
Food Sale: **\$3,000**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?

Notas del Párroco

Domingo de Ramos, abril 10, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

¡Les deseo a todos una Semana Santa pacífica y llena de gracia! La Semana Santa nos desafía a recordar y revivir los eventos que dieron lugar a nuestra redención y salvación, a apreciar con gratitud el precio que Jesús pagó por nuestra salvación y a devolver el amor de Dios por nosotros, expresado a través del sufrimiento y la muerte de Jesús, amando a los demás. Nuestra meditación sobre estos misterios pascuales debe ayudarnos a morir al pecado y resucitar con Jesús, lo que resultará en nuestra sanación, reconciliación y redención. La participación adecuada en la liturgia de la Semana Santa también profundizará nuestra relación con Dios, aumentará nuestra fe y fortalecerá nuestra vida como discípulos de Jesús.

Quiero invitarlos a todos ustedes a los eventos especiales durante la Semana Santa. Mañana, Lunes Santo, la Misa Crismal será a las 5:30 p. m. en la Catedral de Cristo, así que únase a nuestros sacerdotes y al Obispo Vann en esta celebración especial, ya que el Obispo Vann bendecirá los tres aceites para la administración de los sacramentos en toda la diócesis: Santo Crisma, Aceite de los enfermos y el óleo de los catecúmenos. Nuestra parroquia celebrará el Triduo Pascual (la tarde del Jueves Santo a la tarde del Domingo de Pascua). Nuestra misa trilingüe de la Santa Cena del Jueves Santo será a las 6pm. El Viernes Santo, a las 3:00 PM, el Vía Crucis trilingüe conmemorará la crucifixión de Cristo. Después de las Estaciones, tendremos Veneración de la Cruz y Comunión en vietnamita a las 5:00 p. m. y en español a las 7:00 p. m. El Sábado Santo, tendremos Misas de Vigilia Pascual a las 4:00 p. m. en español/inglés, a las 6:00 p. m. en vietnamita y a las 10:00 p. m. Misa Neo Catecumenal. El Domingo de Pascua, tendremos Santas Misas según el horario regular, excepto que no habrá misa a las 4:00 p. m. y la última misa de ese día se celebrará a las 5 p. m. en vietnamita. ¡Espero que todos ustedes puedan unirse a nosotros al final de esta temporada de Cuaresma!

La Iglesia celebra este día como Domingo de Ramos y Domingo de Pasión. La liturgia de hoy combina momentos contrastantes de gloria (la real acogida dada a Jesús por sus seguidores) y sufrimiento (el drama de su juicio injusto que culmina en su crucifixión). La Primera Lectura de hoy está tomada del tercer Canto del Siervo del libro del profeta Isaías. Jesús vio aspectos de su propia vida y misión prefigurados en los Cantos del Siervo. La Segunda Lectura, tomada de la carta de Pablo a los Filipenses, puede ser un antiguo himno cristiano que representa una comprensión cristiana muy temprana de quién es Jesús y de cómo su misión nos salva del pecado y la muerte. La primera parte del Evangelio de hoy describe la recepción real que Jesús recibió de sus admiradores, quienes desfilaron con él desde el Monte de los Olivos hasta la ciudad de Jerusalén, dos millas. En la segunda parte del Evangelio de hoy, escuchamos una lectura de la Pasión de Cristo según Lucas. Somos desafiados a examinar nuestras propias vidas a la luz de los personajes de la historia, como Pedro que negó a Jesús, Judas que traicionó a Jesús, Pilato que actuó en contra de su conciencia y condenó a Jesús a muerte en la cruz, Herodes que ridiculizó a Jesús, y los líderes del pueblo que preservaron sus posiciones al deshacerse de Jesús.

Durante esta Semana Santa, no hagamos que Jesús lllore sobre nuestras almas pecadoras como lloró sobre Jerusalén al comienzo de su procesión del Domingo de Ramos. Acojamos a Jesús en nuestros corazones entregándole nuestras vidas durante esta Semana Santa y acojámoslo en todas las áreas de nuestras vidas como nuestro Señor y Salvador.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo nuestro Salvador!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 4/3/2022: **\$13,694**

Total Sobres Recibidos: **278**

14 Donaciones Electrónicas: **\$360**

Venta de comida: **\$3,000**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

OFFICE CLOSED

Our Parish Office will be closed from Holy Thursday 4/14/2022 at 12:00PM, Friday 4/15/2022, and Saturday 4/16/2022. We will open on Monday 4/18/2022. The church will be open for services. Thank you and Happy Easter!

NO CLASSES

There will be no classes for all Religious Education Programs, Vietnamese Language School, and Eucharistic Youth next weekend 4/16/2022. Classes will resume the week after Easter. Wishing you and your family a Happy Easter.

CHRISM MASS

Most Rev. Kevin W. Vann

Invites the Church of Orange to attend the
Chrism Mass

Monday, April 11, 2022 at 5:30pm at
Arboretum Christ Cathedral

at 13280 Chapman Ave, Garden Grove, CA 92840

All the faithful are invited to participate in this Mass. The teens preparing for Confirmation are to be especially encouraged to witness the blessing of the Oil of the Catechumenate and the Oil of the Sick and the consecration of Holy Chrism.



NOTICIAS

DIVINA MISERICORDIA

El Ministerio de la Divina Misericordia invita a toda la comunidad a la Novena que empezará el Viernes 4/15/2022 a las 4pm. Para más información de las novenas por favor venir al grupo. Dios los bendiga.

OFICINA CERRADA

La Oficina parroquial estará cerrada el Jueves Santo 4/14/2022 a las 12:00 PM. El Viernes Santo 4/15/2022 y el Sábado Santo 4/16/2022. Abriremos el Lunes 4/18/2022. La iglesia estará abierta para servicios de la Semana Santa.

MISA DEL CRISMA

Reverendísimo Kevin W. Vann

Invita a las Iglesias de Orange a asistir a la

Misa Crismal

Lunes, 11 de Abril del 2022 a las 5:30 p.m.

En la Catedral de Cristo

13280 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92840

CATECISMO

No habrá clases para el Programa de Catecismo el Sábado 4/9/2022 y el Sábado 4/16/2022. Las clases se reanudarán el Sábado 4/23/2022.

GRUPOS DE ORACIÓN

Invitamos a la comunidad a venir a nuestros grupos de Oración:

Ministerio de Legión de María se reúnen todos los Martes a las 7pm, en el salón 001

Ministerio de la Divina Misericordia se reúnen todos los Martes a las 7pm en el salón 202

Ministerio de Jóvenes Para Cristo se reúnen todos los miércoles a las 7pm en el salón 001 & 002.



LỊCH TRÌNH MÙA CHAY

Ngắm Đứng

Thứ Hai và thứ Tư 7/3 - 13/4
7:00AM - 8:15AM Tiếng Việt

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 10/4/2022

6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
4 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Anh
6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

Thứ Hai, Thứ Ba & Thứ Tư Tuần Thánh 11/4, 12/4, 13/4/2022

Thứ Hai & Thứ Tư, 7 giờ sáng - Ngắm
Đứng Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Năm Tuần Thánh 14/4/2022

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ
6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly
3 thứ tiếng
7 giờ tối đến 12 giờ khuya - Các Giờ
Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 15/4/2022

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ
3 giờ chiều - Suy Tôn Lòng Chúa
Thương Xót
và đi Đàng Thánh Giá
5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương
Khó Chúa Giêsu

Thứ Bảy Tuần Thánh 16/4/2022

8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong nhà thờ
4 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
Tiếng Anh và Tiếng Mỹ
6 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh
Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 17/4/2022

6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt
5 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

****Không có lễ 4:00PM và 6:00PM, thay
vào là Thánh Lễ tiếng Việt lúc 5:00PM**

LENTEN SCHEDULE

Palm Sunday 4/10/2022

6:30AM - Mass (Vietnamese)
8:30AM - Mass (Vietnamese)
10:30AM - Mass (Vietnamese)
12:30PM - Mass (Spanish)
4:00PM - Mass (English)
6:00PM - Mass (Vietnamese)

Holy Monday-Holy Tuesday 4/11 - 4/12/2022

8:30AM - Mass

Holy Wednesday 4/13/2022

8:30AM - Mass (Vietnamese)

Holy Thursday 4/14/2022

8:30AM - Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
6:00PM - Trilingual Mass, The Last
Supper of the Lord
7:00PM-12:00AM - Eucharistic
Adoration in Pastoral Center

Good Friday 4/15/2022

8:30AM Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
3:00PM - Trilingual Divine Mercy
Chaplet & Trilingual
Stations of the Cross
5:00PM - Vietnamese The Passion of
the Lord
7:00PM - Spanish The Passion of
the Lord

Holy Saturday 4/16/2022

8:00AM Laudes: Vietnamese in Church
and Spanish in Pastoral Center
4:00PM - Bilingual Mass
(English & Spanish)
6:00PM - Easter Vigil Mass
(Vietnamese)
10:00PM - 5:00AM - Neo-Cat Mass

Easter Sunday 4/17/2022 The Solemnity of the Lord's Resurrection

6:30 AM - Mass (Vietnamese)
8:30 AM - Mass (Vietnamese)
10:30 AM - Mass (Vietnamese)
12:30 PM - Mass (Spanish)
5:00 PM - Mass (Vietnamese)

****No 4:00PM English Mass
No 6:00PM Vietnamese Mass.

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Domingo de Ramos 4/10/2022 12:30PM Misa

Lunes Santo 4/11/2022 8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 4/12/2022 8:30AM Misa en Vietnamita

Miércoles Santo 4/13/2022 8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 4/14/2022 8:30AM Laudes Español -Centro Pastoral 6:00PM Misa Trilingüe La Cena del Señor 7:00PM—12:00AM Adoración Eucarística-Centro Pastoral

Viernes Santo 4/15/2022 8:30AM Laudes en Español en el Centro Pastoral 3:00PM Rosario Divina Miseri- cordia y Vía Crucis-Trilingüe 7:00PM Celebración de la Pa- sión del Señor

Sábado Santo 4/16/2022 8:00AM Laudes -Pastoral Center 9:00AM Ensayo RCIA Español 4:00PM Misa Español e Inglés 6:00PM Misa en Vietnamita 10:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

Domingo de Resurrección 4/17/2022 12:30PM Misa

****No Misa en Inglés 4:00PM**

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Hanh M Le	\$3,000	Cong Van Nguyen	\$200
Hung Tran	\$3,000	Hong Tam	\$200
Nguyen T Bao	\$3,000	Một Ân Nhân	\$200
LV Legio Mariae	\$1,000	Duc Tan	\$100
Thu Trang Hoang Thi	\$1,000	Tuyet Nguyen	\$100
Mai Hoang Mai	\$600	Khanh Nguyen	\$100
Maria Nga Tran	\$500	Toan Cong Nguyen	\$100
Juan Chui Chang	\$500	Joseph Nguyen	\$100
Mai Doan	\$500	Dinh Tran	\$100
Cao Xuyen	\$500	Nguyet Tran	\$100
Duyen Pham	\$500	Linh Ngoc Nguyen	\$100
Vinh Thi Le	\$400	Hue Nguyen	\$100
Tran Dung	\$300	Một Ân Nhân	\$100
Thang Phan	\$300	Lien Hoang	\$100
Truong T Nguyen	\$300		

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Đại Lễ Lòng Chúa Thương Xót (Dòng Chúa Cứu Thế), 24 tháng 4, 2022 - \$30/1 người.

Tour 2: Đại Lễ Thánh Giuse - Đan Viện Xitô, 1 tháng 5, 2022 (Cha Sĩ Hạnh), \$40/người (bao gồm ăn sáng và trưa).

Tour 3: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, 15 tháng 5, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 4: New Mexico - ngày 19 đến 22 tháng 5, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu thang Thánh Giuse, Đức Mẹ Hô Cát Chimayo, Nhờ thờ Thánh Phanxicô Assis, Thạch động nhũ, Nhà Thờ Cổ Cha Tạo (có Thánh Lễ thứ 7) - \$400/1 người (phòng 4 người), \$575/1 người (phòng 2 người).

Tour 5: Du lịch và tham quan vịnh San Diego, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao vé đi tàu).

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Kim Loan (714) 422 5269

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Nhà mới dư 2 phòng master bedroom cho thuê. Lối đi riêng. Có bếp, máy giặt-sấy, bao điện nước. Ưu tiên 1 gia đình có con nhỏ.

Giá \$1,800/tháng.

Xin liên lạc:

Lập Huỳnh (714) 728-9098

Kim Loan (714) 422-5269